

Deu

Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 לֹא-תִזְכֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שׁוּר וְשֹׁהַ אֲשֶׁר יְהוָה בּוֹ מִיּוֹם כָּל-דְּבָרֶיךָ
H3808 H2076 H3068 H0430 H7794 H7716 H1961 H3605 H1697
כִּי תִזְכַּרְתָּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא: ס
H8441 H3068 H0430 H1931

“তোমরা তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের কাছে খুঁত আছে এমন কোনও গরু বা মেষ বলি দেবে না কেন? কারণ তোমাদের প্রভু ঈশ্বর এটিকে ঘৃণা করেন!

2 כִּי-יִמָּצֵא בְּקִרְבְּךָ בְּאַתֶּר שְׂעָרֶיךָ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ אִישׁ אוֹ-
H4672 H7130 H0259 H8179 H3068 H0430 H5414 H0376
אֲשֶׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת-הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה-אֱלֹהֶיךָ לְעֵבֶר בְּרִיתוֹ:
H0802 H0853 H3068 H0430 H1285

“প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন সেখানে তোমরা তোমাদের গোষ্ঠীর এমন কোন পুরুষ অথবা স্ত্রীলোককে পেতে পার যে প্রভুর বিরুদ্ধে পাপ করেছে বা প্রভুর নিয়ম ভঙ্গ করেছে

3 וְיִלְךָ וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלַשִּׁמְשׁ אוֹ לַיָּרֵחַ אוֹ לְכָל-צָבָא
H3212 H5647 H0430 H0312 H7812 H8121 H3394 H3605
הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא-צִוִּיתִי:
H8064 H3808 H6680

যদি তোমরা এই ধরনের কোনো খবর শোনো তাহলে তোমরা অবশ্যই যত্ন সহকারে খোঁজ খবর নেবে এই রকম সাংঘাতিক ঘটনা ইজ্রায়েলে
যদি সত্যিই ঘটে এবং যদি তার সত্যতা সম্পর্কে তোমরা নিশ্চিত হও

4 וְהִגִּדְתָּ לְךָ וְשָׁמַעְתָּ וְדַרְשְׁתָּ הַיָּטֵב וְהָרָע אֲמַת נָכוֹן הַדָּבָר נַעֲשֶׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת
H5046 H8085 H1875 H3190 H2009 H0571 H1697 H8441 H2063
בְּיִשְׂרָאֵל:
H3478

যদি তোমরা এই ধরনের কোনো খবর শোনো তাহলে তোমরা অবশ্যই যত্ন সহকারে খোঁজ খবর নেবে এই রকম সাংঘাতিক ঘটনা ইজ্রায়েলে
যদি সত্যিই ঘটে এবং যদি তার সত্যতা সম্পর্কে তোমরা নিশ্চিত হও

5 וְהוֹצֵאתָ אֶת-הָאִישׁ הַהוּא אוֹ אֶת-הָאִשָּׁה הַהִוא אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-הַדָּבָר
H3318 H0853 H0376 H1931 H0853 H0802 H1931 H0853 H1697
הָרַע הַזֶּה אֶל-שְׂעָרֶיךָ אֶת-הָאִישׁ אוֹ אֶת-הָאִשָּׁה וּסְקַלְתָם בְּאֲבָנִים וּמָתוּ:
H2088 H0413 H8179 H0853 H0376 H0853 H0802 H5619 H0068 H4191

তাহলে যে ব্যক্তি সেই খারাপ কাজ করেছিল তাকে তোমরা অবশ্যই শাস্তি দেবে শহরের দরজার কাছে কোনো প্রকাশ্য রাস্তার সেই পুরুষ
অথবা স্ত্রীলোককে তোমরা অবশ্যই নিয়ে যাবে এবং তাদের পাথর দিয়ে হত্যা করবে

6 עֶלְ-פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אֹשְׁלֶשָׁה עֵדִים יוֹמֵת הַמֶּת לֹא יוֹמֵת עַל-פִּי

[H6310](#) [H4191](#) [H3808](#) [H4191](#) [H4191](#) [H5707](#) [H7969](#) [H5707](#) [H8147](#) [H6310](#)

עַד אֶחָד:

[H0259](#) [H5707](#)

কিন্তু যদি কেবল মাত্র একজন সাক্ষী বলে যে সেই ব্যক্তিখারাপ কাজ করেছে[] তাহলে সেই ব্যক্তিকে কখনই মৃত্যুদণ্ড দেওয়া উচিত নয়[] কিন্তু যদি দুজন অথবা তিনজন সাক্ষী বলে যে এটি সত্যি[] তাহলে সেই ব্যক্তিকে অবশ্যই হত্যা করা উচিত[]

7 יָד הָעֵדִים תְּהִיָּה בּוֹ בְּרֵאשֹׁנָה לְהַמִּיתוֹ וְיָד כָּל-הָעָם בְּאַחֲרֹנָה וּבַעֲרָתָּ הָרָע

[H0314](#) [H3605](#) [H3027](#) [H4191](#) [H7223](#) [H1961](#) [H5707](#) [H3027](#)

מִקְרָבָּ: פ

[H7130](#)

সেই ব্যক্তিকে হত্যা করার জন্য সাক্ষীর অবশ্যই প্রথমে পাথর ছুঁড়বে[] এর পর হত্যার কাজ সম্পূর্ণ করার জন্য অন্যান্য ব্যক্তির পাথর ছুঁড়বে[] এইভাবে তোমরা সেই মন্দকে তোমাদের মধ্যে থেকে সরিয়ে দেবে[]

8 כִּי יִפְּלֹא מִמֶּנּוּ דָּבָר לְמִשְׁפָּט בֵּין-וְהֵם לִדָּם בֵּין-רֵין לְרֵין וּבֵין נָנֵעַ

[H5061](#) [H0996](#) [H1779](#) [H1779](#) [H0996](#) [H1818](#) [H1818](#) [H0996](#) [H4941](#) [H1697](#) [H6381](#)

לְנָנֵעַ דָּבָרִי רִיבָת בִּשְׁעָרָיָה וְקָמַת וְעָלִיתָ אֶל-הַמִּקְוֹם אֲשֶׁר יִבְתָּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ:

[H0430](#) [H3068](#) [H0977](#) [H4725](#) [H0413](#) [H5927](#) [H8179](#) [H7379](#) [H1697](#) [H5061](#)

“এমন কিছু সমস্যা থাকতে পারে যা তোমাদের আদালতের পক্ষে বিচার করা খুবই শক্ত[] এটি কোন হত্যার ঘটনাও হতে পারে[] অথবা দুজন ব্যক্তির মধ্যে কোন বিতর্কও হতে পারে[] অথবা এটি কোন সংঘর্ষও হতে পারে[] যাতে কোন একজন আহত হয়েছে[] তোমাদের শহরে যখন এইসব ঘটনগুলো নিয়ে বিতর্ক হয়[] তখন সেখানে কোনটা ঠিক সেটি তোমাদের বিচারকরা ঠিক করতে সক্ষম নাও হতে পারেন[] এক্ষেত্রে তোমাদের প্রভু ঈশ্বর যে স্থান পছন্দ করবেন সেই স্থানে তোমরা যাবে[]

9 וּבָאָתָּה אֶל-הַכְּתָנִים הַלְוִיִּם וְאֶל-הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יִהְיֶה בֵּימֵינוּ הָהֵם וְדַרְשָׁתָּ וְהִגִּידוּ

[H5046](#) [H1875](#) [H1992](#) [H3117](#) [H1961](#) [H8199](#) [H0413](#) [H3881](#) [H3548](#) [H0413](#) [H0935](#)

לָךְ אֵת דָּבָר הַמִּשְׁפָּט:

[H4941](#) [H1697](#) [H0853](#)

যাজকরা সবাই লেবি পরিবারগোষ্ঠীর[] তোমরা অবশ্যই সেই যাজকদের কাছে যাবে যারা লেবীয় পরিবারগোষ্ঠীর এবং বিচারকদের কাছে যাবে যারা সেই সময় কর্তব্যরত[] সেই সমস্যা নিয়ে কি করা যায় সেটা তাঁরাই ঠিক করবেন[]

10 וְעָשִׂיתָ עַל-פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יִצְוֶיךָ לָךְ מִן-הַמִּקְוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְתָּר יְהוָה

[H3068](#) [H0977](#) [H1931](#) [H4725](#) [H5046](#) [H1697](#) [H6310](#)

וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר יִוָּדְךָ:

[H3605](#) [H8104](#)

সেখানে প্রভুর বিশেষ স্থানে তাঁরা তাদের সিদ্ধান্ত তোমাদের জানাবেন[] তাঁরা যা কিছু বলবেন[] তোমরা অবশ্যই সেটা করবে[] তাঁরা তোমাদের যা যা করতে বলবেন[] সেগুলো সমস্ত করার ব্যাপারে তোমরা নিশ্চিত থাকবে[]

11 עַל- פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּ וְעַל- הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר יֹאמְרוּ לָךְ תַּעֲשֶׂה לֹא
H3808 H0559 H4941 H8451 H6310

תִּסּוֹר מִן- הַדָּבָר אֲשֶׁר יִגִּדוּ לָךְ יָמִין וּשְׂמָאל:
H8040 H3225 H5046 H1697 H5493

তোমরা তাদের সিদ্ধান্ত স্বীকার করবে এবং ঠিক ঠিক ভাবে তাঁদের আদেশ অনুসরণ করবে। তাঁরা তোমাদের যা করতে বলবেন তোমরা সেগুলো ঠিক মতো করবে। তার কোন কিছুর পরিবর্তন করবে না।

12 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה בְּזִדּוֹן לְבַלְתִּי שָׁמַע אֶל- הַכֹּהֵן הַעֹמֵד לְשָׁרֵת שָׁם אֶת- יְהוָה
H3068 H0853 H8033 H8334 H5975 H3548 H0413 H8085 H1115 H2087 H0376

אֶל-הָיָי אִי- אֶל- הַשֹּׁפֵט וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא וּבַעֲרָתָ הָרַע מִיִּשְׂרָאֵל:
H3478 H7451 H1931 H0376 H4191 H8199 H0413 H0430

“কোন লোক যদি সেই সময় তোমাদের প্রভু। ঈশ্বরের সেবায় রত কোন বিচারক অথবা যাজকের কথা মেনে চলতে অস্বীকার করে। তাহলে সেই ব্যক্তিকে তোমরা অবশ্যই শাস্তি দেবে। সেই ব্যক্তিকে অবশ্যই মরতে হবে। ইস্রায়েল থেকে তোমরা সেই দুই লোককে অবশ্যই সরাবে।

13 וְכָל- הָעָם יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּ וַיֵּלֶא יִזְרִיזוּ עוֹד: ס
H5750 H2102 H3808 H3372 H8085 H3605

সমস্ত লোক এই শাস্তির কথা শুনবে এবং ভীত হবে এবং এরপর তারা আর জেদী হবে না।

14 כִּי- תָבֹא אֶל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ וַיִּרְשָׁתָהּ וַיִּשְׁבָּתָהּ בָּהּ
H3427 H3423 H5414 H0430 H3068 H0776 H0413 H0935

וְאָמַרְתָּ אֲשִׁמָּה עָלַי מָלֶךְ כָּכָל- הַנּוֹסִים אֲשֶׁר סָבִיבְתִי:
H5439 H3605 H4428 H0559

“প্রভু। তোমাদের ঈশ্বর। তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন তোমরা সেই দেশে প্রবেশ করবে। তোমরা সেই দেশ অধিগ্রহণ করে সেখানে বাস করার পর তোমরা বলতে পার। ‘আমাদের চারিদিকের অন্যান্য জাতির মতো আমাদের শাসন করার জন্যও একজন রাজা থাকা উচিত।’

15 שׁוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מָלֶךְ אֲשֶׁר יִבְתָּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקְרָב אֲחֵיךָ תָּשִׂים עָלֶיךָ
H0251 H7130 H0430 H3068 H0977 H4428

מָלֶךְ לֹא תֹכֵל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא- אֲחֵיךָ הוּא:
H1931 H0251 H3808 H5237 H0376 H5414 H3201 H3808 H4428

যখন সেটা ঘটে তখন প্রভু যাকে পছন্দ করবেন নিশ্চিতভাবে তাঁকেই রাজা হিসেবে নির্বাচন করো। তোমাদের যে রাজা হবে সে অবশ্যই তোমাদের লোকদেরই একজন হবে। তোমরা অবশ্যই কোনো বিদেশীকে তোমাদের রাজা করবে না।

16 רָק לֹא- יִרְבֶּה- לוֹ סוֹסִים וְלֹא- יָשִׁיב אֶת- הָעָם מִצְרִימָה לְמַעַן הַרְבּוֹת
H4616 H4714 H0853 H7725 H3808 H3808 H7535

סוֹס וַיהוָה אָמַר לָכֶם לֹא תִסָּפּוּן לָשׁוּב בְּרִדָּךְ תָּהָ עוֹד:
H5750 H2088 H1870 H7725 H3254 H3808 H0559 H3068

রাজা তার নিজের জন্য কখনই প্রচুর ঘোড়া রাখবে না এবং আরও ঘোড়া পাওয়ার জন্য সে কখনই লোকদের মিশরে পাঠাবে না। কেন? কারণ প্রভু তোমাদের বলেছেন। ‘তোমরা সেই পথে কখনই ফিরে যাবে না।’

17 וְלֹא יִרְבֶּה-לוֹ נָשִׁים וְלֹא יִסֹּר לִבּוֹ וְכִסֵּף וְזָהָב לֹא יִרְבֶּה-לוֹ מֶאֶד:
[H3966](#) [H3808](#) [H2091](#) [H3701](#) [H3824](#) [H5493](#) [H3808](#) [H0802](#) [H3808](#)

এছাড়া রাজা কখনও যেন অনেক স্ত্রী গ্রহণ না করে। কেন? কারণ তাহলে তা তাকে প্রভুর কাছ থেকে সরিয়ে দেবে। এবং রাজা কখনই যেন নিজেকে রূপো আর সোনা য় ধনী করে না তোলে।

18 וְהָיָה כְּשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת-מִשְׁנֵה הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל-סֵפֶר מַלְפָּנֵי הַכְהֹנִים הַלְוִיִּם:
[H2063](#) [H8451](#) [H4932](#) [H0853](#) [H3789](#) [H4467](#) [H3678](#) [H3427](#) [H1961](#)
[H3881](#) [H3548](#) [H6440](#)

“এবং রাজা যখন শাসন করতে শুরু করবে তখন একটা বইয়ে সে অবশ্যই বিধিগুলি লিখে রাখবে। যাজকরা এবং লেবীয় পরিবারগোষ্ঠীর লোকরা যে বই রাখে। সেই বই থেকে সে এই প্রতিলিপি লিখবে।

19 וְהָיְתָה עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ כָּל-יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן יִלְמַד לִירְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהָיו
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H3925](#) [H4616](#) [H3117](#) [H3605](#) [H7121](#) [H1961](#)
 לְשֹׁמֵר אֶת-כָּל-דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לַעֲשֹׂתָם:
[H0428](#) [H2706](#) [H0853](#) [H2063](#) [H8451](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#)

রাজা তার কাছে এই বইটি রাখবে এবং সারা জীবন অবশ্যই সেই বইটি পড়বে। কারণ প্রভু তার ঈশ্বরকে। কিভাবে সম্মান জানাতে হয় তা রাজার শেখা উচিত এবং বিধিগুলি পুরোপুরি মেনে চলাও রাজার অবশ্য কর্তব্য।

20 לְבִלְתִּי רוּם-לִבּוֹ מֵאֲחָיו וּלְבִלְתִּי סוּר מִן-הַמִּצְוָה יְמִין וּשְׂמֹאל לְמַעַן יֵאָרֶיךָ
[H0748](#) [H4616](#) [H8040](#) [H3225](#) [H4687](#) [H5493](#) [H1115](#) [H0251](#) [H3824](#) [H1115](#)
 יָמִים עַל-מַמְלַכְתּוֹ הוּא וּבָנָיו בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל:
[H3478](#) [H7130](#) [H1931](#) [H4467](#) [H3117](#)

যেন রাজা এমন না ভাবে যে সে তার নিজের লোকদের থেকে ভালো। এবং যেন সে বিধির পথ থেকে সরে না পড়ে। বরং সে এটিকে ঠিকভাবে অনুসরণ করবে। তাহলেই সেই রাজা এবং তার উত্তরপুরুষরা বহুদিন পর্যন্ত ইস্রায়েল রাজ্য শাসন করবে।